

## راهنمای داستان خوانی اشتراکی برای خانواده‌ها

در خانه ارتباط برقرار کنید

راهنمایی برای اشتراک کتاب‌های تصویری برگزیده با خردسالان<sup>1</sup>، کودکان نوپا<sup>2</sup> و کودکان پیش‌دبستانی<sup>3</sup> برای ترغیب  
علاقه به مطالعه و تقویت تاب‌آوری

ابتکاری برای سواد کودکان سرتاسر کوه‌های آبی (استرالیا) که تقدیم شما شده است

### SHARED READING GUIDE FOR FAMILIES

Connect at home

A guide to sharing selected picture books with babies, toddlers and preschoolers to  
encourage a love of reading and build resilience

A children's literacy initiative across the Blue Mountains brought to you by

---

<sup>1</sup> **babies**

<sup>2</sup> **toddlers**

<sup>3</sup> **preschoolers**

## به مجموعه ارتباط در خانه خوش آمدید!

شیوه کار با مجموعه:

1. نام، آدرس ایمیل و شماره تماس خود را ثبت نمایید تا مجموعه خود را دریافت کنید.
2. مجموعه خود را به خانه ببرید. از اشتراک گذاری کتابها با فرزندتان برای 3 هفته لذت ببرید.
3. چنانچه نیاز به راهنمایی راجع به راه های استفاده از کتابها با گروه های سنی مختلف داشتید از یادداشت های ما در این کتابچه بهره ببرید.
4. این کتابچه، بروشورها و داستان کووید را نزد خود نگه دارید.
5. هر 4 کتاب را به کیفی که از آنجا قرض گرفته اید بازگردانید.
6. از رمزینۀ پاسخ سریع (QR code) پایین برای رفتن به وبسایت ما برای فعالیتها و اطلاعات بیشتر در خصوص سواد کودکان استفاده کنید.
7. نظر شما برای ما ارزشمند است. لطفاً پرسش نامه ای را که به ایمیل تان ارسال می کنیم تکمیل بفرمایید.

برای منابع آنلاین بیشتر لطفاً از وبسایت ما به آدرس: [www.connectcts.org.au](http://www.connectcts.org.au) دیدن فرمایید و لینکها را تا «ارتباط در خانه» دنبال کنید.

### Welcome to your Connect at Home pack!

Here's how it works!

1. Register your name, email address and contact number to receive your pack.
2. Take your pack home. Enjoy sharing the books with your child for 3 weeks.
3. Use our notes in this booklet if you need some tips on ways you can use the books with different age groups.
4. Keep this booklet, the flyers and the Covid story booklet.
5. Return the 4 books in the bag to where you borrowed them from.
6. Use QR code below to go to our website for more children's literacy activities and information.
7. We value your opinion So please complete the email survey that we will send you.

For more online resources please visit our website: [www.connectcts.org.au](http://www.connectcts.org.au) and follow the links to Connect at Home.



## کتاب های منتخب

### قلبت را به روی سرزمین مادری بگشا

به دو زبان داروگ و انگلیسی نوشته شده است. «قلبت را به روی سرزمین مادری بگشا» یک روایت پویا از پیوند دوباره با سرزمین مادری از نگاه بومی هاست. این کتاب تصویری با به اشتراک گذاشتن نیروی روح بخش بازگشت به خانه و غوطه‌ور شدن در زبان سرزمین مادری، خوانندگان را اعم از بومی‌ها و دیگران دعوت می‌کند تا به اهمیت سرزمین بیاندیشند.

قلبت را به روی سرزمین مادری بگشا با تصاویر جذاب و نثر موزون و روان برای خوانندگان کم‌سن‌وسال جذاب می‌نماید؛ درحالی که پیامی عمیق‌تر برای خوانندگان بزرگ‌تر نیز دارد.

### ز مثل کشاورزی زیست‌سازگار – شارون بالدوین

ع مثل عمل‌گرایی

پ مثل پخت‌وپز

ک مثل کود

اصول کشاورزی زیست‌سازگار را با استفاده از الفبا یاد بگیرید: مراقبت از زمین، مراقبت از مردم و سهم عادلانه. این کتاب موزون که به زیبایی با رنگ‌های مختلف تصویرنگاری شده برای کودک دل‌بند آگاه به محیط زیست و دوستدار طبیعتان عالی است.

### رؤیاساز – کریستفور چنگ

در آپارتمان کوچک خود، نقشه‌ها را طراحی می‌کند، سپس ابزارهایش را جمع‌آوری می‌کند و طرح‌های اولیه و نامفهوم را به موشک‌های فضاپیما و زیردریایی تبدیل می‌کند.

اما پنی آنقدر شیفته ساختن است که فضا و موادی که با آن‌ها چیزی بسازد را کم می‌آورد. در آن هنگام، پنی به دیدن پدر بزرگش می‌رود و دنیایی جدید از چیزهای عجیب و غریب که با آن‌ها بسازد را کشف می‌کند. و همچنین یک مسئله مهم که باید حل کند...

### چه بگوییم وقتی که نمی‌دانیم چه باید بگوییم – داریونا بل

امروز آنقدر شجاع نیستم. شاید بعداً.

الان داری من رو آزرده خاطر می‌کنی.

مایلی ملحق بشی؟

یک راهنمای صمیمی و غیرمعمول برای مذاکره در لحظات کوچک زندگی اما با احساسات مهمی نظیر همدردی، مهربانی و واژگانی از صمیم قلب.

## Featured Books

### Open Your Heart to Country

Told in English and Dharug. Open Your Heart to Country is a moving account of reconnection to Country from a First Nations perspective. Sharing the nourishing power of returning home and

being immersed in the language of Country, this picture book invites readers reflect on the importance of place, not only for First Nations' peoples but for everyone.

With exquisite illustrations and soft, lilting text. Open Your Heart to Country appeals to the very young, while sharing a deeper message for older readers.

### P is for Permaculture - Sharon Baldwin

A is for Activism.

B is for Baking

C is for Compost.

Make your way through the alphabet learning about the tenets of permaculture: earth care, people care and fair share. This beautifully illustrated, full-colour rhyming book is perfect for the eco-conscious baby or tree-hugging child in your life.

### The Imagineer - Christopher Cheng

In her minuscule apartment, she draws up plans, then gathers her tools, turning sketches and scribbles into rocket ships and submarines.

But Penny likes to build so much that she's running out of space...and things to build with. Then Penny visits Grandpa and discovers a whole new world of strange things to create with, and one very important problem to solve.

### What to Say When You Don't Know What to Say - Davina Bell

I'm not brave enough today. Maybe next time.

You're hurting my feelings right now.

Want to join in?

A warm and whimsical guide to negotiating life's little moments and big emotions with empathy, kindness and words from the heart.

## قلبت را به روی سرزمین مادری بگشا

بیش از 250 زبان بومی در این قاره (استرالیا) وجود دارد. منطقه‌ای که ما آن را کوه‌های آبی می‌خوانیم بر روی سرزمین‌های مردم داروگ و گاندانگارا واقع شده است. نوشته جاسمین سیمور از هردو زبان داروگ و انگلیسی استفاده کرده و برای خوانندگان جوان فرصت کشف ایده‌ها و زبان مردم داروگ را فراهم می‌کند. یادگیری یک زبان دوم مهارت‌های شنیداری، حافظه و تمرکز را تقویت می‌کند. مهارت‌های زبان دوم همچنین مهارت‌های حل مسئله و تفکر انتقادی را هم بهبود می‌بخشد. مهم‌تر از این‌ها البته فرصت اشتراک داستان‌ها و درک فرهنگ داروگ است.

### کاوش در این کتاب با خردسالان

قلبت را به روی سرزمین مادری بگشا مملو از تصاویر زیبا و جملات کوتاه است.

به اشیاء مهم در تصاویر اشاره کنید و نام آن‌ها را بیان کنید. برای مثال «جغد»، «خردسال» و «پا».

با کوچولوی خودتان با صدای بلند بخوانید و سعی کنید صدای پرندگان و حیواناتی که در صفحه هستند را تقلید کنید. همینطور که با هم می‌خوانید می‌توانید این صداها را تمرین کرده و سپس در حیاط پشتی خودتان به آن‌ها گوش کنید.

### کاوش در این کتاب با کودک نوپایان

در هر صفحه شما واژگانی را به هردو زبان داروگ و انگلیسی پیدا می‌کنید.

به اشیاء مهم در تصاویر اشاره کنید. نام آن‌ها را بیان کنید. کاری را که انجام می‌دهند توصیف کنید. برای مثال «جغد در حال پرواز است»، «کودک خواب است»، «پا دارد راه می‌رود».

کودکتان را تشویق کنید که کارهای واژگان را انجام دهد. برای مثال: «رقصیدن»، «خواب».

از راهنمای پشت کتاب استفاده کنید تا به شما در تلفظ آواهای واژگان داروگ کمک کند.

تلاش کنید واژگان داروگ را همراه با فرزندتان بیان کنید. برخی از آواها با طرز تلفظی که ما در انگلیسی استفاده می‌کنیم متفاوت هستند و ممکن است نیاز به تمرین بیشتری داشته باشند.

واژگان را هجابندی (بخش بخش) کنید تا به تلفظ شما کمک کند: نگوراوا = ن + گو + را + وا.

آیا می‌توانید این واژگان را در مکالمات روزانه خود به کار ببرید؟ «وارامی» به معنای «سلام» است و واژه بسیار خوبی برای شروع احوالپرسی با دوستانتان است.

### کاوش در این کتاب با کودک پیش‌دبستانی‌تان

زبان داروگ به ما در مورد دنیای اطرافمان می‌آموزد.

صفحه پایانی کتاب را راجع به اینکه چگونه زبان داروگ به انگلیسی ترجمه می‌شود و چگونه باید آواهای داروگ را تلفظ کرد بخوانید. فرزندتان را تشویق کنید آن‌ها را با صدای بلند بخواند.

راجع به اینکه چطور زبان، همه‌روزه به شما کمک می‌کند صحبت کنید. از فرزندتان بخواهید تصور کند که اگر زبان‌شان از دست می‌رفت چه اتفاقی می‌افتاد؟ چطور با یکدیگر ارتباط برقرار می‌کردند؟

با یکدیگر راجع به اینکه سرزمین مادری برای شما و فرزندتان چه معنایی دارد صحبت کنید. فرزندتان را ترغیب کنید که بیاندیشد چه چیزی باعث می‌شود یک مکان احساس خانه را داشته باشد و اگر از آن دور شوند دلتنگ چه چیزهایی می‌شوند.

فرزندتان را ترغیب کنید که به راه‌هایی که آن‌ها و خانواده شما می‌توانید برای کمک به مراقبت از سرزمین مادری انجام دهید فکر کند. کارهایی نظیر کاشت گیاهانی که بومی منطقه هستند برای کمک به زیست پرندگان. یا بازیافت و استفاده مجدد برای کاهش زباله‌ها.

### Open Your Heart to Country

There are more than 250 Indigenous languages on this continent. The area we call the Blue Mountains is on the lands of the Dharug and Gundangurra people. Jasmine Seymour's writing uses both Dharug and English language and offers young readers the chance to discover ideas and language of the Dharug people. Learning a second language supports listening skills, memory and concentration. Second language skills also support problem solving skills and critical thinking. Most importantly though is the opportunity to share stories and understand Dharug culture.

### Exploring this book with your baby

Open Your Heart to Country is full of beautiful images and short sentences.

Point to key objects in the pictures and name them. for example "owl", "baby" and "feet"

Read expressively with your little one and try to make the sounds of the birds and animals on the pages.

As you read together you can practice these sounds and then listen for them in your own backyard.

### Exploring this book with your toddler

On every page you will find words in both Dharug and English language

Point out key objects in the pictures. name them. and describe what they are doing. for. example. "owl is flying", . baby is sleeping and "feet are walking"

Encourage your child to make the actions of the words. for example. "dance", "sleep"

Use the guide at the back of the book to help you pronounce Dharug sounds in the words.

Try to say the Dharug words together with your child. Some of the sounds are different to how we

use them in English and may take practice.

Break up words into their syllables to help you pronounce them: Ngurrawa = Ngu + rra + wa

Can you use these words in your every day? "Warami" means "Hello" and is a great word to get started as you greet your friends

### Exploring this book with your preschooler

The Dharug language teaches us about the world around us.

Read the page at the end of the book about how the Dharug language translates English, and how

To pronounce the Dharug sounds. Encourage your child to say these aloud

Talk about how language helps you every day. Ask your child to imagine what it would like if their language was lost. How would they communicate?

Talk together about what being on country means to you and your child. Encourage them to think about what makes a place feel like home and what they miss when they are away from it.

Encourage your child to think about ways that they and your family can help to look after country, such as by planting plants that are native to the area to encourage bird life. or recycling and reusing to reduce landfill.



## ز مثل کشاورزی زیست‌سازگار

ز مثل کشاورزی زیست‌سازگار زندگی روزمره ما را به پیش می‌کشد و کودکان را دعوت می‌کند در خانه‌ها، باغ‌ها و محلات‌شان فعال باشند. در همین حین که روی الفبا کار می‌کنید فرزندتان با واژگان و مفاهیم جدید آشنا خواهد شد که آن‌ها را به جستجو در جهان و گسترش جایگاه خودشان در آن دعوت می‌کند.

### کاوش در این کتاب با خردسالان

نهال‌های نورسته عاشق جستجو و اکتشاف هستند. در دست گرفتن، نگه داشتن و دستکاری کردن اشیاء به کودکان کمک می‌کند جهان‌شان را کشف کنند.

خردسالان را تشویق کنید کتاب را لمس کند و در دست بگیرد و ورق زدن صفحه‌ها را تجربه کند.

اشیاء شناخته‌شده در تصاویر نظیر «خورشید» یا «توپ» را به فرزندتان نشان دهید. حتی اگر این‌ها در واژگان صفحه ذکر نشده باشند.

در کنار برخی واژگان از رفتار فیزیکی و صداها استفاده کنید. برای مثال هنگام اشاره به کرم، انگشتان را پیچ و تاب دهید و هنگام اشاره به زنبور وزوز کنید.

### کاوش در این کتاب با کودک نوپایان

کودکان نوپا علاقه دارند با صداها بازی کنند و هر صفحه این کتاب واژگان موزونی برای آن‌ها دارد که بشنوند.

هر صفحه را با صدای بلند بخوانید و بر واژگان موزون در پایان هر سطر تاکید کنید.

صدای هر حرف را به همراه نام‌گذاری آن، هنگام مشاهده هر صفحه بیان کنید. برای مثال: «ز، زنبور»

فرزندتان را تشویق کنید اشیاء شناخته‌شده مانند موز، پروانه و سته (بری) را در هر صفحه پیدا کند و چیزهایی را که ممکن است شناسد نام‌گذاری کند.

برای توصیف تصاویر از واژگان اضافی استفاده کنید. برای مثال: «هوپیما در میان ابرها در حال پرواز است».

### کاوش در این کتاب با کودک پیش‌دبستانی‌تان

ز مثل کشاورزی زیست‌سازگار کودکان را با واژگان جدید درباره محیط زیست و مفاهیم عدالت اجتماعی آشنا می‌سازد.

در حین مطالعه، واژگان جدید را به زبان عامیانه توضیح دهید و آن‌ها را با چیزی که کودک از قبل می‌داند مرتبط کنید. برای مثال در خصوص «ت مثل تنوع – تنوع یعنی متفاوت بودن» به گونه‌های مختلف گیاهی در باغچه‌تان یا غذاهای مختلف در برنامه غذایی‌تان اشاره کنید و بحث کنید که چطور همه این‌ها متفاوت هستند اما از ارزش یکسانی برخوردارند.

از مثال‌هایی از خانه، اجتماع و پیش‌دبستانی کودکان استفاده کنید تا نشان دهید چطور این واژگان هم‌اکنون نیز بخشی از زندگی آن‌هاست.

تلاش کنید برخی از فعالیت‌های پیشنهادی در صفحات را انجام دهید یا از مکان‌های پیشنهادی بازدید کنید. برای مثال از کودکان در بازیافت یا کود دادن کمک بگیرید. از یک باغ مشارکتی یا بازار دست‌دوم فروشی دیدن کنید. پختن نان مصرفی خودتان را امتحان کنید.

هنگام نام‌گذاری حروف، صدایی را که حرف ایجاد می‌کند بیان کنید. فرزندتان را مجاب کنید که به سایر واژگانی که با آن صدا آغاز می‌شود فکر کند. برای مثال: «م مثل مربا، م م م ممنون!»

با یکدیگر راجع به فواید کشاورزی زیست‌سازگار و مراقبت از زمین و ساکنانش صحبت کنید.

## رؤیاساز

رؤیاساز کودکان را به دنیایی تقریباً بدون محدودیت وارد می‌کند. پنی در حالی که مشغول «بازی با قطعات جداشونده» بود پیچ و تاب می‌خورد و باز و بسته می‌کرد. در بازی با قطعات جداشونده از اشیاء معمولی مانند جعبه‌ها، لوله‌ها، کاغذ، برگ‌ها و سنگ استفاده می‌شود. این اشیاء بدون محدودیت می‌توانند به طرق مختلفی بارها و بارها استفاده شوند و می‌توانند هرآن چیزی باشند که کودک شما می‌خواهد. کودکان درحالی که با قطعات جداشونده بازی می‌کنند؛ اکتشاف می‌کنند، اختراع می‌کنند، مسئله حل می‌کنند و از تخیلشان بهره می‌گیرند.

### کاوش در این کتاب با خردسالان

پنی عاشق طراحی و سرهم‌بندی با دستانش است. او این مهارت‌ها را از سن بسیار کم فقط با کندوکاو در اشیاء دنیای خودش پرورش داده است.

«صندوق گنجینه» یا سبد قطعات خود را بسازید که کودک‌تان بتواند با سلامت در آن کاوش کند.

این قطعات می‌تواند از اشیاء درون خانه نظیر لیوان‌های پلاستیکی، اسفنج، توپ یا جعبه‌های کارتنی باشد.

تلاش کنید اقلامی را پیدا کنید که در اندازه و ساختارهای متفاوت باشند تا این کاوش جذاب‌تر باشد.

از بازی با یکدیگر و روی هم چیدن، لوله کردن، متعادل کردن، بالا و پایین انداختن و متصل کردن اشیاء به روش‌های مختلف لذت ببرید.

### کاوش در این کتاب با کودک نوپایان

پنی چیزها را در ذهن خود تصور می‌کند، آن‌ها را طراحی می‌کند و سپس می‌سازد.

ابزارهای ضخیم طراحی را برای کودکان فراهم کنید تا با گچ ضخیم بر روی راه‌های بتنی کندوکاو کند یا مدادشمعی ضخیم را بر روی کاغذ و جعبه‌ها امتحان کند. این کار کودک نوپایان را ترغیب می‌کند افکارش را بیان کند و باعث رشد خوب مهارت‌های حرکتی می‌شود.

همراه با کودک نوپایان اشیائی را با استفاده از قطعات جداشونده و تعداد زیادی چسب نواری و چسب برق بسازید.

در پایان کتاب فهرستی از تصاویر وجود دارد که می‌توانند در جایی از صفحات پیدا شوند. دوباره کتاب را بررسی کنید و کودکان را تشویق کنید آن‌ها را پیدا کنند.

### کاوش در این کتاب با کودک پیش‌دبستانی‌تان

واژگان جالب و بدیع بسیاری در این کتاب وجود دارد.

فرزندتان را تشویق کنید تا راجع به معنی برخی از این واژگان مانند مات و مبهوت تأمل کند.

برخی از واژگان از دو واژه تشکیل شده اند مانند رُویپرداز که مرکب از «رُویپردازی» و «مهندسی» است. آیا شما و فرزندتان می‌توانید موارد دیگری را پیدا کنید؟ یا حتی واژه خودتان را بسازید؟

به برخی از اشیاء قدیمی که پدر بزرگ دارد نگاه کنید. راجع به اینکه این‌ها برای چه چیزی بوده اند و اینکه آیا امروزه نیز کاربرد دارند یا چیز دیگری جایگزین آن‌ها شده است صحبت کنید.

صفحات را باز کنید تا اختراع بزرگ پنی را شناسایی کنید.

فرزندتان را تشویق کنید تا هر چقدر می‌تواند برای اختراع شگفت‌انگیز پنی هدف و کاربرد شناسایی کند.

فرزندتان را تشویق کنید تا چیزی برای خود یا دیگری بسازد. آن‌ها می‌توانند آن را طراحی کرده و بسازند و راجع به آن با شما صحبت کنند.

هنگامی که ساخته‌های پنی برای بار اول کار نمی‌کنند، او دوباره شروع می‌کند. با یکدیگر راجع به اهمیت امتحان کردن چیزهای جدید، انعطاف‌پذیر بودن نسبت به تغییر و تلاش دوباره در چیزی که دشوار است یا برای بار اول جواب نمی‌دهد گفتگو کنید.

## The Imagineer

The Imagineer invites children into a world with almost no limits. As Penny twists and turns, ties and tapes, she is engaging in "loose parts play". Loose parts play uses everyday objects like boxes, tubes, paper, leaves and stones. These open-ended objects can be used in lots of different ways, over and over again, and could become anything your child wants them to be. As children play with loose parts, they explore, invent, problem solve and use their imaginations.

### Exploring this book with your baby

Penny loves to draw and tinker with her hands. and she developed these skills from a very young age just by exploring the objects in her world

Create your own 'treasure box' or basket of items that your baby can safely explore.

These items can be objects from around the house, like plastic cups, sponges, balls, cardboard boxes. Try to find items that vary in size and texture to make exploring interesting.

Enjoy playing together as you stack, roll, balance, bounce and fit things together in many different ways.

### Exploring this book with your toddler

Penny imagines things with her mind, draws them, and then creates them.

Provide thick drawing implements for your child to explore with thick chalk on concrete paths or thick crayons on paper or boxes can encourage your toddler to express their ideas and develop fine motor skills

Create things together with your toddler using loose parts and lots of sticky tape or masking tape

At the back of the book is a list of images that can be found somewhere in the pages. Go back through the book and encourage your toddler to find them

### Exploring this book with your preschooler

There are lots of interesting words and made-up words in this book

Encourage your child to wonder about what some of the words mean, such as "flabbergasted"

Some words are made up of two words put together, such as "Imagineer" which is a combination of "imagination" and "engineer. Can you and your child find others? Can you make up your own?

Look at some of the old objects that Grandpa has, talk together about what these were for, and whether we still use these today, or whether we have something different.

Open up the pages to reveal Penny's big invention

Encourage your child to identify as many purposes as they can for Penny's amazing invention

Encourage your child to invent something for themselves or someone else. They could draw or build it and tell you all about it.

When Penny's creations don't work out the first time, she starts again. Talk together about the importance of trying new things, being flexible to change, and having another go at something if it is hard or doesn't work the first time.

## بدانید چه باید بگویید

این کتاب گروهی از کودکان را در طول لحظات دشوار زندگی شان که به نحو احساسی و اجتماعی چالش برانگیز است دنبال می کند. هر تصویر به همراه واژگان پیشنهادی برای بیان و انتقال همدردی، مهربانی، قدرت و حریم شخصی آورده شده است. الگوسازی زبانی شیوه‌ای مؤثر برای نشان دادن راه‌هایی به کودکان است که از طریق آن‌ها می‌توانند خودشان را هنگامی که در پاسخ به احساسات مهم دچار مشکل می‌شوند ابراز کنند.

### کاوش در این کتاب با خردسالان

درک احساسات خودمان و دیگران از سنین پایین آغاز می‌شود.

خردسالان اغلب آنچه را می‌بینند تقلید می‌کنند تا معنای دنیایشان را بفهمند. در حین اشتراک این کتاب با خردسالان، حالت چهره شخصیت‌ها را تقلید کنید و این‌ها را برای فرزندتان الگوسازی کنید.

زمانی که خردسالان احساسی را با چهره‌اش بیان می‌کند، آن را برای او تقلید کنید و واژه را الگوسازی کنید. برای مثال: «تو گرسنه هستی!»

به اشیاء آشنا در تصاویر اشاره کنید و آن‌ها را با واژگان تک‌کلمه‌ای برجسب‌زنی کنید. برای مثال: «خرسی» یا «توپ».

### کاوش در این کتاب با کودک نوپایان

کودکان نوپا پیش از آنکه بتوانند احساسشان را بیان کنند احساسات را به خوبی تجربه و مشاهده می‌کنند.

کودک نوپایان را تشویق کنید تا با دقت مشاهده کند شخصیت‌ها در هر تصویر چه احساسی دارند. یک احساس ساده را برجسب‌زنی کنید و باهم درمورد اینکه چرا این احساس را دارند گفتگو کنید. برای مثال: «آن‌ها نگران به نظر می‌رسند. آن‌ها دوست ندارند مادرشان را ترک کنند.»

به اشیاء آشنا در تصاویر که داستانی را بیان می‌کنند اشاره کنید. برای مثال: «به روبان‌ها نگاه کن. آن‌ها مهمانی گرفته‌اند». این داستان‌ها را با زندگی کودکان و احساسی که در آن شرایط دارند مرتبط کنید.

### کاوش در این کتاب با کودک پیش‌دبستانی‌تان

یادگیری ابراز احساسات خودتان و درک احساسات دیگران یک مهارت اجتماعی مهم است.

فرزندتان را تشویق کنید راجع به اینکه در هر تصویر دارد چه اتفاقی می‌افتد و شخصیت‌ها چه احساسی دارند و چرا، صحبت کند. با یکدیگر دربارهٔ زمان‌هایی که احتمالاً او در وضعیت مشابهی بوده است صحبت کنید.

کودکان پیش‌دبستانی می‌توانند دامنهٔ واژگان خودشان را گسترش داده و احساسات را توصیف کنند. از «خوشحال» و «ناراحت» فراتر بروید و شروع به معرفی واژگانی نظیر «ناامید»، «شرمنده» یا «سردرگم» برای توصیف احساسات پیچیده‌تر نمایید.

تصاویر درون جلد اول و آخر کتاب را مقایسه کنید. درمورد تفاوت‌هایشان و احساس آن پسر هنگامی که بستنی از دستش افتاد، رفتار دیگر کودکان و اینکه این اتفاق چه تأثیری بر تغییر احساس آن پسر گذاشت صحبت کنید.

به دنبال موقعیت‌هایی باشید که به کودکان کمک کنید احساساتش را برجسب‌زنی کند و برجسب‌زنی خودتان را برای او الگوسازی کنید. آن‌ها را تشویق کنید که به زبان بدن و حالت چهرهٔ دیگران توجه کرده و احساسات احتمالی آن‌ها را تشخیص دهند.

با یکدیگر راجع به راه‌های مهربانی و کمک به دیگران در لحظات دشوار صحبت کنید.

## Know What to Say

This book follows a group of children through difficult moments in their lives that are socially and emotionally challenging. Each picture scene is accompanied by suggested words to say that communicate empathy, kindness, strength and individuality. Modelling language is a powerful way to show children ways that they can express themselves when they find it hard to know how to respond to big feelings.

### Exploring this book with your baby

Learning about our feelings and the emotions of others starts early

Babies often copy what they see to learn to make sense of their world. As you share this book with your baby, copy the characters' facial expressions and model these for your baby.

When your baby expresses an emotion with their face, copy it back to them and model the words, for example, "You're hungry!"

Point out familiar objects in the pictures and label with single words, for example, "teddy", or "ball"

### Exploring this book with your toddler

Toddlers experience and observe emotions well before they have the words to describe what they are feeling

Encourage your toddler to observe how the characters are feeling in each picture, label a simple emotion, and talk together about why they might be feeling that way. For example, "they look worried. They don't want to leave their mum"

Identify familiar objects in the pictures that tell the story, for example, "look at the bunting, they are having a party. Relate these to your toddler's life and how they may have felt at the time

### Exploring this book with your preschooler

Learning to express your own emotions, and read those of others, is an important social skills

Encourage your child to talk about what is happening in each picture, and what the characters may be feeling and why. Talk together about times when they may have been in a similar situation

Preschoolers can expand their vocabulary of words to describe emotions. Go beyond "happy" or "sad" and begin to introduce words such as "disappointed". "lonely" "guilty" or "confused" to describe more complex emotions

Compare the pictures on the inside of the front cover and the inside of the back cover. Talk about the differences and the way the boy was feeling when he dropped his ice cream, what the other children did, and how this might have changed the way the boy was feeling

Look for opportunities to help your preschooler label their emotions, and model the labelling of your own to them. Encourage them to pay attention to someone's body language and facial expression determine what they might be feeling

Talk together about ways to be kind and help someone feel better when they difficult moment

## درباره پروژه ارتباط در خانه

ارتباط در خانه یک پروژه محلی است که در واکنش به کاهش آموزش اوان کودکی (ECE) در همه گیری کووید 19 گسترش یافت. این پروژه برآن است که تاب آوری خانواده ها را با توانمندسازی والدین و مراقبت کنندگان برای حمایت از رشد سواد اجتماعی و هیجانی کودکان تقویت کند.

حدود 900 خانواده در سرتاسر کوه های آبی مجموعه ارتباط در خانه را به اشتراک می گذارند که شامل چهار کتاب تصویری زیبا برای کودکان با مضامینی از تاب آوری از جمله داستان های بومی و این منبع راهنماست که با مشورت با مربیان تربیت اوان کودکی، متخصصان سلامت و راهنمایان محلی توسعه یافته است. با تشکر از مؤسسه Multicultural NSW برای تأمین بودجه که ما را قادر ساخت چنین ابتکاری را برای خانواده های کوه های آبی فراهم کنیم.

ما از ساکنان سنتی سرزمینی که بر روی آن بازی و کار می کنیم، مردم داروگ و گاناندارا، قدر دانیم. ما ارتباط دائمی آن ها و مراقبتشان از سرزمین مادری، نگورا را تصدیق کرده و سپاسگزاریم. ما به بزرگان و ریش سفیدان گذشته و حال احترام می گذاریم. این سرزمین همیشه متعلق به بومی ها بوده و خواهد بود.

## ABOUT THE CONNECT AT HOME PROJECT

Connect at Home is a local project that was developed in response to reduced early childhood participation throughout the Covid-19 pandemic. It is aimed at building the resilience of families, by enabling parents and carers to better support children's literacy social and emotional development.

Approximately 900 families across the Blue Mountains will share Connect at Home support packs which include four beautiful children's picture books, with themes of resilience, including Aboriginal stories, and this resource guide, developed in consultation with Early Childhood Educators, allied health professionals, and Aboriginal advisors. We are very grateful to Multicultural NSW for providing the funding to enable us to provide such a great initiative for Blue Mountains families.

We acknowledge the traditional custodians of the land on which we work and play, the Dharug and

Gundungurra Peoples. We acknowledge their ongoing connection and care for Country, Ngurra

We pay our respects to Elders, past and present. Always was, always will be Aboriginal land.

